



# 友女新儲王英

## 娜安戴女幼爵伯沙賓史 密頻頗會相人兩息消據

【本報記者哈特在倫敦報導】英皇儲王查爾斯王子與戴安娜王妃，在倫敦郊區的一處豪宅，最近頻頻會晤，據悉兩人關係已趨於正常。



英皇儲王查爾斯王子與戴安娜王妃。

# 彩油塗布屍裏穌耶 品膺屬疑懷家學科 驗化四十碳經未絲抽肯不

【倫敦廿三日電】一名美國科學家，最近發表報告，指在耶路撒冷發現的耶穌屍體，其布匹並非由羊毛製成，而是由一種含有四十種碳化的纖維製成。

### 蘇沉船有白金磚

日本水手在對馬海峽的蘇聯沉船中，找到一條白金磚，重四十公斤，右邊的是未能確定的金屬。

### 南非土製啤酒 含有毒殺蟲劑

七名男女飲下喪生

### 東京動物園捕獲 長命非洲變色龍

活了九百二十四天

### 菲軍法統治週年前 恐怖份子會揚言 決心炸死馬可斯

【新加坡訊】菲律賓軍法統治週年前，恐怖份子揚言決心炸死馬可斯。

### 各地消息

【約克訊】警方人員在東約克區，發現一名五歲男童，其身上有六名男女飲下喪生。

### 加華實業公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.  
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8  
OFF: 324-1034  
DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714 437-1719

### 永安燕梳公司

PANG & YEE  
INSURANCE SERVICES LTD.  
電話：872-5266

### 保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題  
價錢相宜。歡迎比較  
並代理：省政府汽車燕梳

各類屋房。生意。物業燕梳  
地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)  
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

### 吳祖捷芭蕾舞學校

Goh Ballet School

Director: Chiat Goh (吳祖捷)  
Instructor: Lin Yee Goh (吳令儀)

Classes at all levels from adult beginners to professional

本校設有古典芭蕾舞，雙人舞，中國古典舞，民間舞。

招生：兒童及成人班

FOR FURTHER INFORMATION PHONE  
詳情請電：734-4437  
地址：40-2182 W. 12th Avenue, Vancouver

### 聖占士大旅館

ST. JAMES HOTEL

52 E. HASTINGS ST. VANCOUVER  
PHONE 689-1293

位近華區 交通方便 環境幽靜 價錢相宜 長居暫住 一律歡迎

風作新 事人新  
幹松關：理經人華 俊關

### CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY (科仕蘭基園側)  
FLOWERS FOR ALL OCCASION  
電話：298-0522

加拿大花舖  
花花世界 色樣美觀  
花王蘇金主理

司公理工氣冷捷快  
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 唐山什貨 代理香港 冰霜凍蝦 酒樓用具 遠近寄貨 無任歡迎

專營批發 罐頭海味 新華海產 靚龍蝦尾 一應俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話：二五五-一六〇一 二五五-一六五七 二五五-一六五七

### 簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4  
PHONE 685-2235 685-2236

本社經營旅行 事業，經驗豐富，忠誠服務，專傳國內外各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地遊覽，代辦出國護照及旅行手續。

### 新穎髮型設計廳

喜士定東街六十八號  
電話：688-9042

新張優待僑胞電髮 特價十五元  
專為女界服務  
多謝余健先生代我 兩位設計髮型。  
名國夜總會 唱歌星 歐陽雲鳳 致謝

### 斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3  
Tel: 682-1804

凡有撞車意外發生，緊記登下對方姓名，車牌號碼，發生地點，本廠願為閣下辦理各種修車手續，為閣下提供優待服務，延長時間由七時半至六時半。

### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

日夜應命。  
電話：二九八-五八七八余馮智洽

### 富劉承接裝修

油漆 土木工程  
地址：636 E. 14 Ave  
新電話：879-4389

### 中山安堂林健龍

占卦四元，算命十元，解讀公案  
占卦四元，算命十元，解讀公案  
占卦四元，算命十元，解讀公案

### 加拿大駕駛學校

調電：434-1887 粵先生 437-9195  
京士威 2183 號

由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導者筆試及的士牌照等，歡迎補補及租車考牌特備課程，1388 八小時免費接送，時間任擇。

### LUCKY REALTY LTD.

(604) 273-0141  
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3

ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾  
RES. 263-9861

DONUT & COFFEE SHOP  
近 STANLEY PARK, WEST  
END, 旺地，生意興旺，有長租約，開價二萬。

### 亨記油漆

電話：874-6198

專門承接 內外油漆 牆紙牆畫 浴室花磚 土庫間格 免費估價

### 嘉寶園藝服務

GABO GARDENING SERVICE

專釘屋頂瓦仔  
承接內外油漆，平通溫哥華，八時後電：430-2994

### 學

誠聘  
經驗男女教師，長散工任擇，有意者請電岑培源約見。

### 101 CANSONO CRESS 列治文

五房二廳，雙車房，二千五百餘尺，開價十三萬餘。

▲1086 CANSONO CRESS 列治文，五房二廳，熱水暖氣，二千四百餘尺，特點多，開價十三萬餘。

▲列治文 WILLOWFIELD DR. 77X103，兩年新，二千餘尺，四房，近學校及巴士，特點多，開價十八萬九千餘。

▲北溫哥華餐館急讓，六十五座位，酒牌，中西餐，月入萬餘元，工作時間小，開價六萬元。





### 新屋樓下出租

兩房廳廚廁儲物室，交通便，近學校，租三百五十，日間九時至六時電581-5344近非沙

### 西雲酒家

宜經驗女性洗滌長工一名，有意者請電四三五七七八〇一或九二六一〇三一八。

### 觀樓下出租

兩房一廳廚廁儲物室，交通便，近學校，租三百五十，日間九時至六時電581-5344近非沙

### 有屋出租

正房三房一廳，有意者請下午三時至八時電：327-8264

### 土庫出租

近U.S.P.大學，一房或三房，廚廁儲物室，有部份傢俬，有意者請電：333-4069

### 土庫兩房一廳出租

獨立門戶，兩廁浴齊，近五十一號街，適合小家庭，下午五時後電：八七九一九八七〇

### 土庫出租

一房一廳，兩廁雪櫃爐頭齊，有意者請電：338-3145近33街和緬。

### 正層房出租

大廳廁公用，包傢俬水電，適合單身女子，有意者請電：八七二一四七二四。

### 埠仔餐館出租

DAWSON CREEK B.C. PH112-782-5308 876-0491

### 吉舖出租

近郊商業舖位出租，近銀行，旅店及商業市場，大約一千七百平方尺，適合雜貨及鮮花，餐館或西藥舖等，租平批發，勿失良機，請電：三二四一五〇〇六洽

### 果店出讓

4201 RUPPERT ST 容易管理，每日三百元生意，批租，租金二百八十五，有意者請電：433-4949陳先生或電：LANG 985-8013 NITY 986-6111

### 餐館廉讓

全新裝修，地點適中，生意旺，平租，有長批，機會難逢，有意者請速電：六八四一九八一六黃洽。

### 工業區小型餐館讓

適合夫婦經營，短租期，因人力缺乏，迫於出讓，有意者請晚六時至九時電：327-8704接洽

中華文化中心秋季學習班招生

課程	時間	學費
國畫	十月六日開始至十二月十二日逢星期二晚七時半至九時半	\$27.00
中國文學	同上	\$17.00
基本攝影	十月六日開始至十二月十二日逢星期四晚七時半至九時半	\$17.00
絲綢印刷(初級)	十月六日開始至十二月十二日逢星期五晚七時半至九時半	\$20.00
太極	十月六日開始至十二月十二日逢星期六上午十時至十二時	\$17.00
英文班		
預備班	十月六日開始至十二月十九日逢星期一、三晚上六時半至八時	\$17.00
初級班(L1, L2)	同上	17.00
初級班(L3, L4)	十月六日開始至十二月十九日逢星期二、四晚上六時半至八時	17.00
會話班	十月六日開始至十二月十九日逢星期六上午十時至十二時	12.00
入籍班	十月六日開始至十二月廿二日逢星期一晚七時半至九時	5.00
中文班		
成人廣東話班(初級)	十月六日開始至十二月十二日逢星期三晚七時半至九時半	25.00
成人廣東話班(中級)	同上	25.00
兒童廣東話班	十月六日開始至十二月十二日逢星期六上午十時至十二時	20.00
國語(普通話)(初級)	十月六日開始至十二月十二日逢星期四晚七時半至九時半	25.00
國語(普通話)(中級)	同上	25.00
特別課程		
粵詩華人歷史	十月六日開始至十一月二十七號逢星期四晚七時半至九時半	12.00

以上各名額有限，有志向學者(會員減二元)於九月廿八日前請到片打東街五十號中華文化中心報名，或電話：六八七、〇七九查詢。

## 華僑金行

珠光寶氣 閃閃生輝

專營：  
鑽石玉器  
黃白金飾  
紅藍寶石  
結婚金牌  
賀壽金座

專行專業。名師設計。款式多。價錢平  
首飾修理。鐘表修理。快捷妥當。保證滿意  
高價收買  
金銀首飾。鑽石玉器。各國金幣。銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET (唐人埠舖街)  
VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7  
電話：16041669-3247

## 唐餐館出讓

CLEARBROOK, 座位五十，有酒牌，生意好，有長批，每日下午四時後，請電：531-4715。

## 埠仔街角葉舖出讓

位於卑詩省TERRACE, 葉舖連兩層房屋，包括架架及點貨，實價十一萬五千元，請電：112-635-3971

## 生意出讓

本舖乃經營雜貨及中國雜貨，地區好，前途好，近旅遊區，現因人手不足，願以五萬元出讓，另點貨二萬五，有意者請電(日)六八二一四〇二(夜)三二五二六八七與鄭先生或鄭太太洽。

## 電油站出讓

有修理汽車廠，地點適中，生意好，因業主離埠，忍痛出讓，有意者，請寫信及付入電話號碼給業主信內：P.O. BOX 58217 STATION L. VANCOUVER B.C. V5C 2M2

## 雲島生意出讓

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括架架，洗衣店，有酒牌餐館及居住單位，尚有多處地方可發展。一又四份一畝地。詳情請英語電話：HARVEY DRUID 753-6601(廿二小時) CANADA TRUST REALTOR

## 唐番餐館生意出讓

離卑詩省約一小時車，埠仔獨市唐番餐館出讓，批租長，有酒牌，近旅遊區，現生意已做起，適合家庭或合股經營。有意者，每日上午十一時至晚間九時。請電：(一一一)七九六一二五〇〇黃洽。

## 埠仔唐番餐館出讓

座位七十有酒牌，埠情好，現因人力缺乏忍痛出讓有意者請電：(一一一)四八五一四六三(郭治) POWELL RIVER B.C.

## Alcan Building Products

Division of Alcan Canada Products Limited  
1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C.

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替您安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善您住屋的時候嗎？這不但增加您住屋的舒適和價值，而且還使您將來付較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗(內+空間)或將您目前的單玻璃改變為雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：522-9791

## 國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

新到大幫

- 合時瓜菜種子
- 台灣五磅罐頭半開竹筍
- 台灣五磅罐頭竹筍絲
- 台灣五磅罐頭馬蹄片
- 台灣五磅罐頭馬蹄粒
- 台灣廿安罐頭馬蹄粒
- 台灣廿安罐頭馬蹄片
- 台灣廿安罐頭魚
- 自浸藥材海狗鞭
- 零沽批發。無任歡迎

## 好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL

單視眼鏡 SINGLE VISION-1980 三十九元九毛九  
任您選擇各名廠鏡框，配上單視鏡或膠質眼鏡。大型鏡及下列名廠鏡，另計價。  
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra) (Up to Compound Powers ± 6.00)

雙視眼鏡 BI FOCALS-1980 Kryptok or Reg Mono Step 單雙視眼鏡 三十九元九毛九  
任您選擇各名廠鏡架 合計五十九元九毛九  
特別大鏡及下列名廠鏡另計價  
(Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6.00)

833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941  
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5114  
1456 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER, B.C. 967-1611  
14687-108TH AVENUE, SURREY, B.C. 585-3132  
145-4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634  
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

## 生意出讓

華埠雜貨舖，生意好，地位佳，有意者請電：六八一—四五二七面洽。

## 雜貨舖生意出讓

位於西區一五〇〇 YEW ST 年盈卅多萬，開價六萬，有意者請到上址與曹太太洽。

## ORCHID GARDEN Mandarin Cuisine

金蘭餐廳 與眾不同 山東口味 歡迎指教

4675 ARBUTUS ST. VANCOUVER, B.C. 電話 263-7015

## 第一駕駛學校

NEW DRIVER DRIVING SCHOOL  
電話：324-4135 324-2707  
全程 \$120. 八小時  
考牌去第一，成績列第一  
師資經驗好，及格機會高

## 移民顧問

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難，自開業三年以來，享有成功的紀錄，服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.  
525 SEYMOUR ST. 206室, VAN.  
(辦公電話) 684-6719 或 271-7885 (住家)

## 哀謝

先嚴諱官甫字敬學雷公府君廣東中山渡頭村人於一九八〇年九月十四日壽終於聖保羅醫院積閱享壽九十一歲鑒於同月十九日假借士黨殯儀館舉行家祭扶柩歸土安葬於伏士崗墓園叨蒙 宗親戚友及鄉誼惠賜輓聯花圈輓聯執紼素車隨送高誼隆情殊存均感此哀

未亡人黃氏  
孤子幹興  
媳連蓮  
男孫國揚  
女孫玉屏  
同哀謝

(同儕)黃維勤一百元，李錦光，黃炳佳，敖叔，古南田，鍾亮聲，黃強，雷漢泉，謝開，家蔭，鈞洪，煥安，炳奕，(以上每二十元)

湯官柳母，湯三母，楊少波，陳汝雄，謝繼榮，方桂嬌，林祐德，銳謙，楊慶，呂樹珍，孫金，余文貞，李松堅，蔡善坤，馬容威，雷月容，紹賢，紹裘，賢邦，宜堪，煥炳，五伯母，惠祥，國銘，耀春，子強，妙安，日初，母，棟鈞，煥芳，宜州，旭林，漢標，錦權，錫源，宜恭，金明，(以上每十元)

雷宜衍，煥文合十五元，蔣博雲，雷連英，雷龍浦，雷連和，郭福源，雷寶珍，劉玉雲，陳星漢，袁早安，鄭太，劉華贊，毛金釧，鄭惠林，潤超，李開，鄭金垣，盧國華，馬太，周敬，雷志宏，錦榮，蔣鈞，楊屏，登明，文煥母，漢源，鈞洪母，林深母，家如(以上每五元)黃鳳嬌，鄭瑞如，陳錦(以上每三元)歐太，余太，關太(以上每二元)

孫玉馨，孫昆，吳傑英，黎恆，鄭慶昆，余少波，黃應森，雷標(以上合三十元)長城餐館同人七十五元。

CHONG NG \$20 MRS ELIZABETH TOST MR & MRS FRANK

## 暗市殯儀館

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.  
特聘華人經理：李顯理，雲龍  
本館電話：二五四—二八一  
四時以後李顯理二五五—七五〇

## 干尼殯儀館

KEARNEY FUNERAL DIRECTORS  
736-0268  
1096 West Broadway Vancouver B.C.

本館歷史有七十年，經驗豐富，服務完善，各種禮儀，禮堂雅潔，遠近禮運均可包辦，收費低廉，大可放心。

有專人問答解答，有拍車場，便利親友。

## 哀謝

先慈黃門李氏太夫人之喪經於九月五日下午一時假借暗市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於士崗墓園荷蒙 宗親戚友誼誼惠賜輓聯花圈輓聯執紼素車隨送高誼隆情殊存均感此哀

哀孤子保燦媳林曉蘭  
媳連蓮  
男孫子強子興宏光  
女孫佩芬燕芬燕芬燕芬  
女婿雷香全  
外孫男遠平展平  
孫婿華利威打士  
曾孫男永和永平永結  
弟新在

弟婦某氏

「同儕」馬容威六十元，雷日初母五十元，余禮威四十元，葉香園友三十三元，伍定滿卅元，黃兆康卅元，雷惠源卅元，倪林球卅元，林煥彬卅元，馬叔和，楊少波，楊少波，黃允謙，雷如權，雷煥芳，李煥康，(以上廿元)

黃肇祥十五元，雷晉明，香全，錦權，連仲母，華泰，金騰，金明，旭林，均洪，棟鈞，德禮，惠英，少珍，(以上十元)

楊花蓮，關亮，謝榮，譚煥光，伍玉群，鄭金垣，陳振基，劉佩倫，郭振佳，李麗雲，林錦，林太，楊太，黎添榮，(以上十元)

雷興興卅元，楊家昌卅元，林坤維卅元，雷志宏卅元，(花園)恆美奇齋，利福公司，雷杏全，國興，國文，官潮，煥海，煥培，煥安，瑞祥，輝春，宜堪，炳威，國銘，宜州，華泰，煥輝，旭林，章祐，林偉，炳雲，善初，(以上卅元)黃兆康，黃煥榮，伍定滿，馬叔平，馬叔宏，劉冠生，林錦森，華利威打士，楊榮昌，榮亨，榮本，榮川，鄭在治，楊太，周太素車十餘輛

厚恩芳名 恕不稱呼 祈為見諒



# 展發濟經前當合配 動調有將層高府港 神財任頭巨團財英

## 「棒術魔」接誰後司政輔升基鼎夏 「東請到收未」說者記報本對治烈畢之中說傳



財政司夏基鼎

【十九日專訊】港府下任財政司的職任將可能在港的英資集團中選出。英資集團中，今年五十八歲的輔政司夏基鼎預料將在年內退休，其空缺相信是由財政司夏基鼎接替。

本報工商界人士目前對何人出任夏基鼎的職任，極感關注。本報獲悉，港府高層現已考慮在本港的英資財團中，選出合適人選。

中(共)英、港三方面的關係目前更形密切，本港英資財團目前正積極三邊貿易方面不遺餘力，一般預料下任財政司如在英資財團中選出，中(共)英、港的貿易關係會更進一步。

據一項未經證實消息指出：港府目前正考慮銀行、渣打銀行、太古洋行主席，和紀實、怡和及香港置地有限公司等大規模英資洋行中物色人選。消息稱：太古洋行主席畢烈治是熱門人選。畢烈治是行政局及立法局非官守議員，向以大局觀言見稱。

畢烈治對這項傳聞頗感詫異，他說：他很高興從記者方面獲得這個消息。

畢烈治指出：這是一項不可能的事。他坦承向記者說：迄今為止，他仍沒有接獲港府任何人士(包括財政司夏基鼎)的「請柬」，接手指揮「魔術棒」。畢烈治預料今年五十五歲，一九四九年加入太古洋行，他笑說自己已「超齡」，並計劃在今年年底退休。

他說：他在明年一月前往英國，至於退休後的工作，他表示目前仍沒有具體計劃。

港府發言人昨日評論這項傳聞時，未有加以證實。

新聞司施怡昨接獲本報記者詢問時指出，這則傳聞(中)港兩方的聯繫有很大收穫，他財政司夏基鼎於今年五月訪問大陸之行，對促進(中)港兩方的聯繫，有很大裨益。

另一方面，太古集團近年來積極向大陸發展貿易關係，包括工業、貿易、物業、船務、空運和旅遊等。這項傳聞如成事實，將是港府首次向私人機構物色高層官員的突破性改革。

及房屋的需求和失業率，布查爾亦預料美國經濟將復甦，兩位專家均預料經濟復甦可望在年底或一九八一年第一季開始。

布查爾說：這次衰退和一九七四至七五年的衰退不同，各工業國家並未同時衰退。

中(共)美貿易過去十二個月有顯著增加，布查爾對中美貿易有樂觀的看法，但他認為，中共方面目前所持的態度已較為謹慎，今年六月，大通銀行曾舉辦法國研討會研究大陸的投資情況及需要，吸引六、七十間美國機構派兩百多名高層人員參加討論。

另一方面，洛克菲爾與布查爾在月底將在大通銀行總部舉行聯合會議，雙方會就加強貿易關係交換意見。

# 大通銀行總裁五年預測 港經濟成長率 不低於百分之七

## 洛克菲勒稱讚港不受衰退影響

【本報專訊】一位美國銀行家昨日對港經濟前景表示樂觀，他預測港經濟成長率不低於百分之七。

大通銀行總裁布查爾指出：對香港地位的重要性，持百分之七以上。布查爾指出：對香港地位的重要性，持百分之七以上。布查爾指出：對香港地位的重要性，持百分之七以上。

布查爾指出：對香港地位的重要性，持百分之七以上。布查爾指出：對香港地位的重要性，持百分之七以上。布查爾指出：對香港地位的重要性，持百分之七以上。



布查爾

# 洛克菲勒訪港 大通銀行董事長布查爾同行

【本報專訊】美國大通銀行董事長布查爾，將於今日抵港，這是他在亞洲區業務訪問行程中重要的一站。布查爾此行，是應香港政府邀請，與香港政府官員會晤，並與香港銀行界人士會面。

布查爾此行，是應香港政府邀請，與香港政府官員會晤，並與香港銀行界人士會面。布查爾此行，是應香港政府邀請，與香港政府官員會晤，並與香港銀行界人士會面。

# 朱玲珍生日會 嘉賓逾八十人

【本報專訊】朱玲珍昨日(十九日)在路邊酒家舉行生日會，嘉賓逾八十人出席，玩得開開心心，熱鬧而且收到不少禮物。

朱玲珍昨日(十九日)在路邊酒家舉行生日會，嘉賓逾八十人出席，玩得開開心心，熱鬧而且收到不少禮物。朱玲珍昨日(十九日)在路邊酒家舉行生日會，嘉賓逾八十人出席，玩得開開心心，熱鬧而且收到不少禮物。

## CANDA 特產

Take's 即食碗麵 即食冬菜粉絲 可口餅乾

滋味可口 奶品得主 多種世界牌 可口餅乾

佳品 佳品 佳品 佳品 佳品 佳品 佳品 佳品 佳品 佳品

首創 首創 首創 首創 首創 首創 首創 首創 首創 首創

即食 即食 即食 即食 即食 即食 即食 即食 即食 即食

爽與 爽與 爽與 爽與 爽與 爽與 爽與 爽與 爽與 爽與

溫哥華各市場均有代售 認明商標 嚴防假冒

CANDA公司總代理 歡迎區域批發商洽詢

電話：604-437-3797 430-5674

通訊住址：P. O. BOX 77045 STATION S VANCOUVER B. C. V5R 5T4

## 粵寶聲劇團

公演 丑生王榮波成名，戲寶劇目

龍城虎將振家聲 十月九日(星期四) 下午七時半

乞米養狀元 十月十日(星期五) 下午七時半

苦鳳營憐 十月十一日(星期六) 下午七時半

活命金牌 十月十二日(星期日) 下午八時正

洪門體育會表演北獅 (同場加演)

十月十三日(星期一) 下午八時正

蠻女賣相思 十月十四日(星期二) 下午七時半

萬惡淫為首 十月十五日(星期三) 下午七時半

頑兄孝弟嫂含冤 十月十六日(星期四) 下午七時半

公演地點：新聲戲院

票價：十六元 十四元 十一元 九元

振華聲片打街東八十八號 電話：六八四·九六八一

## Gary Tse Realty Ltd.

#8-428 Main St. Van. 謝大鈞 Gary Tse 電話：278-2994 270-1971 或 683-4618

▲旺東舖連三睡房商業，十二街近非沙，生意年做約十二萬元。如增售鮮花，前途更佳，開價十四萬九。

▲十五街近域多利新屋一間，卅三乘一，二八，揀面積一〇〇〇呎，硬格耐用，土庫特大，快將建築，可用舊屋交換。

本公司歡迎舊屋換新屋或現金購買 雲埠市區樓宇謝大鈞先生為全加及 BC 地產估價學會會員經驗豐富隨時免費代客估價

## 永華煙草公司遷址擴張營業

WING WAH COMPANY WE ARE MOVING TO A NEW LOCATION

本號自九月二日起遷往嘉樂道五〇五號擴充營業擴充期間抽獎贈送錦囊牌計算機請各顧客來領取抽獎表格

505 CLARK DRIVE VANCOUVER, B.C. V5L 3H6 PHONE NO. 254-9586

## KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大-溫哥華 美國-檀香山 漢宮大酒樓 金漢大酒樓

987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

King's Alley, Hemmeyer Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808)923-9868

六週年紀念擴充營業大貢獻 由八月一日起七天營業 (例假除外)

★特別介紹★ 生猛海鮮 游水龍蝦 游水石斑 游水魚類 游水龍蝦 游水石斑 游水魚類

精製名菜 蒸焗林仔肉蟹 上湯焗龍蝦 生菜包鴨蛋 林酒焗鵝蛋

一流裝修 重金聘請 正宗粵菜 大筵小酌 各埠名廚 主理佳餚

座位舒適 香港名廚 美味可口 光臨指導

溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

## 日昌豆腐廠 YET CHONG CO.

溫哥華跑馬街三四八號 電話：六八一·二七一

日所上純機營實香歡 昌用等正器養佳滑迎 豆材黃石製衛味可惠 腐料豆膏造生美口順

## 職怡裝修

電話：二五四-八九六七

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

## 中國旅遊探親團

全程二十四天★共2,730元★ 日期：10月7日及10月21日兩團。

(第一團) 1980年十月七日...十月廿六日 廣州-桂林-長沙-杭州-上海-蘇州-南京-廣州

(第二團) 1980年十月廿一日...十一月十一日 廣州-桂林-上海-蘇州-無錫-鎮江-南京-北京-廣州

## 廣東旅遊探親團

全程十二天★共1,599元★ 日期：1980年10月19日

溫哥華-國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.

溫哥華-納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.

溫哥華-環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.

亞畢打-善豪旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10133-97th Avenue, Edmonton, Alberta

沙省-納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

## 中大預言家 左筆權

主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目

精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新知舊雨 移玉駕臨

MANDARIN BDC #219, 611 MAIN ST. VAN, B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教 (會客時間：每日由一時至五時 (預約例外))

## MISTER RADIATOR

水箱有毛病嗎?

水箱，油箱，暖氣及抽水機 汽車，貨車及工業用途 直接向廠方取貨，為顧客省錢。

(專門安裝及修理)

872-1687

2205 Main st., Vancouver B. C.





### 英與中國商議 提早交還香港

【專訊】路透社倫敦廿三日電，英政府正與中國政府商議提早交還香港。據悉，中英兩國已在進行秘密談判，商議提早交還香港。英政府發言人表示，中英兩國已在進行秘密談判，商議提早交還香港。英政府發言人表示，中英兩國已在進行秘密談判，商議提早交還香港。



北獅在倫敦 圖示北獅在倫敦街頭開路，背景為一輛有「九龍」字樣雙層巴士。

### 北獅遠赴倫敦 參加「香港節」

自香港的北獅，昨在倫敦街頭開路，參加「香港節」活動。北獅在倫敦街頭開路，參加「香港節」活動。北獅在倫敦街頭開路，參加「香港節」活動。



北獅遠赴倫敦 參加「香港節」

### 歌之君麗鄧 泉流涓涓如 月吟人詩如

## 潮熱曲代時起掀將港來君麗鄧

鄧麗君的歌，如涓涓細流，如詩如畫。她的歌，如涓涓細流，如詩如畫。她的歌，如涓涓細流，如詩如畫。

### 戀熱在正認承霞秋陳 技特風神「組友與雷張

陳秋霞與張雷組成的「神風特技」組合，在正熱戀中。陳秋霞與張雷組成的「神風特技」組合，在正熱戀中。陳秋霞與張雷組成的「神風特技」組合，在正熱戀中。

### 看完本報 請即定閱

歡迎換代理地產 買賣貸款免費估價

### OCEANRIDGE Realty

611 Main St 2/F 華埠文華大廈二樓  
John Woo 胡關誠 公司 688-1337 住家 873-0507

### 聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

政府牌照經驗教車，講解詳細，捷法速成。時間任擇，絕不拖鐘，收費低廉，免費接送。▲全日九小時連考路試，只收\$145▲歡迎補種租車考試並指導筆試，為方便僑胞特備自動電話錄音機，24小時為君錄話。歡迎查詢，假日照常服務。

### 王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，九小時只收155元歡迎補種及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。

### 天星擇日文王易卦專批命理標準論相 預言顏慶子相命如神

精通各地方言為僑胞談財運看前途 用觀掌相法與占卜能知過去預未來

### HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件項浴具，原價\$388只售\$225。人人部喜歡買平貨！

### 喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive 879-8121 255-8244

### 高級駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School 全日 \$155 每小時 \$18 專人輔導英語筆試 \$40 吳先生 日 872-8717 夜 873-6091

### 榮僑花舖

683-5124 雲埠喜士定東街 三七一號 Geo. Louie 呂頌韶主理 住宅 255-9675

### 利口福飯店 Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六 營業時間：每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

### 納偉旅行社 Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada 電話：(604)689-0501

### 明德託兒所

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童

### Pender Roofing

承接修理 天面專家 柏油石仔天面，木板屋頂，橫水櫃及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

### 廣珍金舖

創于一八八七年 Kwong Chin Ho Co. 681-5816 39 E. Pender St., Vancouver B.C.

### 王震漢 THOMAS WONG

電話 254-2567 滿堂紅實業公司 公司電話四三八一四五五

### 加拿大洛磯山脉旅遊團 \$289

專人領隊，全日七天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。住宿一流酒店，包含各名勝地區之入場券及餐券。

### 加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada

溫哥華埠緬街四百號 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

### 美設計家驚人之舉

### 北京時裝表演

### 竟出現透視裝

### 觀眾目瞪口呆

【美聯社北京十九日電】美國時裝設計家哈爾斯頓今日使他的中國觀眾驚得目瞪口呆，因為他在北京舉行的時裝表演上，他的兩名模特兒穿上黑色的透視裝。

哈爾斯頓說：「這一套裝身連衣服，從上到下都是透視的。」

當模特兒穿上透視裝時，觀眾們都驚呆了。哈爾斯頓說：「這一套裝身連衣服，從上到下都是透視的。」

哈爾斯頓說：「這一套裝身連衣服，從上到下都是透視的。」

### 日銀行貸款中國

### 援助發展四煤礦

【美聯社東京十七日電】日本銀行與中國政府簽署了一項協議，為中國四個煤礦發展計劃提供貸款。

這項貸款總額為一億一千萬日元（約九千九百萬美元）。貸款將用於開發四個煤礦，分別是：山西的平朔、開平、大柳塔和神池。

這項貸款是日中兩國友好關係的進一步發展。日本銀行表示，將繼續支持中國的經濟建設。

### 章伯鈞的兒子

### 當政協副主席

【美聯社北京十九日電】章伯鈞的兒子章明，今日當選為全國政協副主席。

章明是章伯鈞的長子，現任中國科學院副院長。他的當選顯示了章伯鈞在政協中的地位。

章明在當選前，曾擔任多個重要職務，包括中國科學院副院長、中國青年報社社長等。

### 假鈔裝滿一大皮箱

### 騙得飾物總值百萬

【美聯社北京十九日電】一名男子在廣東省揭陽市，被警方逮捕，因為他藏匿了大量的假鈔。

警方在該男子的家中，發現了一個裝滿假鈔的大皮箱。據悉，這些假鈔的總值高達一百萬元。

此外，該男子還藏匿了大量的珠寶首飾，總值也高達一百萬元。警方在該男子的家中，還發現了大量的現金。

### 長江裏只有一百頭

### 白鱘豚即將絕滅

【美聯社北京十九日電】一項最新的調查顯示，長江中只有一百頭白鱘豚，該物種正瀕臨絕滅。

白鱘豚是長江中特有的珍稀物種，被譽為「水中活化石」。由於長江的污染和過度捕殺，白鱘豚的數量急劇減少。

專家呼籲政府採取措施保護白鱘豚，防止其絕種。

### 吳南生兼任

### 深圳市市長

【美聯社北京十九日電】廣東省長吳南生，今日兼任深圳市市長。

吳南生是廣東省的重要領導幹部，曾任廣東省長。他的兼任顯示了深圳在廣東省的重要地位。

吳南生表示，將全力支持深圳的經濟建設和社會發展。

### 大學水準低落二十年

【北京十九日電】蔣南翔今日在講話中指出，中國的大學水準低落二十年。

蔣南翔是中國教育界的重要人物，曾任中國人民大學校長。他的講話引起了廣泛的關注。

蔣南翔指出，中國的大學在過去二十年裡，教學質量下降，師資力量薄弱，學生水平低落。



蔣南翔

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99

百分百純正粟米油 \$4.99 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

---

### 中和行公司

Chung Wo Hong Co. Telephone: 685-9612 368 Powell St., Vancouver B.C.

又有運到 飛枝特產 頂靚海參

---

### 專間土庫

華人建築師 鬼佬技工 承建新屋 兼開土庫 價錢最平 起貨最快 電話: 253-1391

---

### 東方雪櫃公司

New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業廚房冷氣 日夜服務收費從廉

電話: 251-2301 政府牌照 255-4821 馬文紹

## 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味 中西什貨 新鮮瓜菜 代理台灣頂好牌: 冷凍包點餃子、海菜包等 樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。 多倫多、滿地可、溫地哥、點開頓、卡拔利 歡迎零沽批發 各埠均有代售。

---

## 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone: 685-9743

直接進口 馳名丸散 地道藥材 罐頭雜貨 各江海味 精工藝品 批發零售 一律歡迎

## 長城公司

GREAT WALL CO. 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

北美洲總代理 上海龍江鹹蛋 珠江橋牌椰子糖 至寶三邊丸 豬仔薯干 零沽批發 無任歡迎

## 英華旅行社

417-193 E. Hastings St. Van. B.C. 電話: (604) 669-6412 鄺小姐 681-3816 晚間: 437-6270

★特價票來回: 香港, 台灣, 馬尼拉, 星加坡, 曼谷及東南亞各地。

★代理旅行團: 中國, 東南亞, 歐洲, 迪斯尼樂園, 賭城, 夏威夷, 加拿大東岸, 及華僑之聲之各種華人領隊的旅行團。

★代理各大航空公司國內外機票。

## 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

元豐公司廿六週年紀念大減價抽獎結果:

頭獎一名: 45303	
二獎一名: 211484	
三獎一名: 15939	
四獎一名: 28059	
五獎二十名:	
29093	24776
29414	91848
91246	25973
91749	211841
15739	90761
45867	211541
28927	24570
14989	91787
45754	14990
15663	14530

## 乾通隆

雲吞麵平過通埠, 有酒牌嘆番兩杯, 品質上乘斤兩足, 薄利主義大眾化。

2060 E HASTINGS ST. & LAKEWOOD DRIVE 喜士定東街二〇六〇號夾力活街 電話: 253-2442

營業時間: 每日上午十一時至凌晨二時

特別貢獻: 貴客光顧十元以上者, 奉贈禮券一張。

粵省風味 麵飯粉粥

例假	免費	冷氣	即炒	即食	七車	地場	精美	炒粉
照泊	泊車	設備	氣足	食	天營	寬適	小炒	麵
常					業大	中	菜	

## 頭髮設計男女美容院

hair is HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES 聘有華人頭髮專家主持 ESTHER CHEN 選擇最近流行髮型配合你的面型現代化設備, 服務完善, 使你得到安心舒暢。 請打電話來約定時間 540 W BROADWAY & BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B.C. PH 879-5435 OR 879-8314

## 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹

檀香山鮮靚芒菓 上海糖心靚皮蛋 330 上海龍缸裝鹹蛋 360 急凍魚丸蝦丸墨魚丸 400 急凍紅衫魚白鱈魚 罐頭龍眼馬蹄片 各種唐山鮮靚瓜菜

## 中藝公司

China Arts & Crafts Ltd. 33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

(1) 辭海(全套)三本 售價 \$86.00

(2) 中國畫刊 由五月一日起定價 一年 \$12.00 二年 \$20.00 三年 \$30.00

(3) 其他中國雜誌目錄印安 函索即寄

## 翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant 221-560 JOHNSON STREET MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C. ONE BLOCK FROM CHINATOWN TEL: 388-4412

晚餐: 星期一至四 5pm-1am 歡迎外賣 星期五至六 5pm-2am 歡迎外賣 星期日及假期 5pm-9pm

七天營業 天天茶市 上午十一時至三時 港廚主理 晚飯酒席 各種時菜 歡迎外賣

## 快樂清潔公司

Happy Janitors Services 英語電話: 263-6222 粵語專線: 873-9691

本公司有多年專門經驗, 專業清潔住宅內外工程。搬運垃圾, 抽油煙機, 價廉物美, 服務周到。 大廳房走道地毯只收六十元。大小工作一律歡迎。 特別清潔抽油煙機, 系統玻璃窗, 洗地毯, 汽車內外翻新清潔, 洗地打臘, 用新式機器, 特別清潔, 平收。 本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠、船隻大小清潔打臘工作。廿四小時服務。最新機器, 有全職、兼職、合約、另有折扣、免費估價, 歡迎電

【台港航訊】目前住在台大醫院的鄭姓胸腺癌婦女，身體狀況不穩定，曾數次出現危象，幸賴小兒科醫師全力搶救，才保住她們的生命。



媽媽您退休了…… 可以享受了 (选自一九八〇年上海漫畫展覽會)

潮安保健院做二萬節育手術 廣州六個單位一孩率百分之百

美模特兒遊上海 美國著名的時裝設計師艾爾頓·約翰遜，最近帶著他的中國模特兒，在上海舉行時裝表演。



酒家女陪酒被罵為「小弟」 警員掩至被罵為「小弟」

台灣榮總治好二婦人夜尿症 杭州首間僑眷工廠開始生產

鴻基建築企業公司 NGB CONSTRUCTION CO. LTD

簡氏公司 103 E. PENDER ST. 附設華區郵局

CON'S LTD. Vancouver, B.C. V6A 1T6 電話：683-1724

LISA FLORIST 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C. 鋪花蓮月

廠麵華南 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.

Golden Star Arts Decoration Engineering Co. 4802 Beatrice St. Van. B.C. Can/Am V5N 4J4

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

通用電器行 742 E. Hastings Street Vancouver, B.C., Canada Telephone: 255-7431

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard, Van. B.C. MANUEL CHANYAN 266-4155 OR 263-4374

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard, Van. B.C. 關聯耀 KEITH QUAN 公司電話 266-4155 住宅 266-8988

滿堂紅 實業有限公司 CENTENNIAL REALTY(1978)LTD. 5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C. 電話 438-1455

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. 黃如柏 PAK Y WONG Office: 736-3831 Res. 271-2542

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van. 住家電話：733-4736 733-0103 公司電話：736-3831 (24小時)

房屋 西區廿比街，三房，土庫完成，十八萬五千。

華哥雲 行發大竹炮棧隆生 辦最新中西炮竹登市